



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

First Nations Land Registry Regulations

Règlement sur le Bureau d'enregistrement des terres des premières nations

SOR/2007-231

DORS/2007-231

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on September 5, 2008

Dernière modification le 5 septembre 2008

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on September 5, 2008. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 5 septembre 2008. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
First Nations Land Registry Regulations		Règlement sur le Bureau d'enregistrement des terres des premières nations	
INTERPRETATION	1	DÉFINITIONS	1
1 Definitions	1	Définitions	1
OPERATION OF REGISTRY	2	FONCTIONNEMENT DU BUREAU D'ENREGISTREMENT	2
2 Registry location	2	Emplacement du bureau d'enregistrement	2
3 Office hours	2	Heures d'ouverture	2
4 Limitation on activities	2	Restriction quant aux activités	2
5 Examination of Register	3	Consultation du registre	3
6 Copies	3	Copies	3
7 Registrar's certificate	3	Certificat du registraire	3
ABSTRACTS	3	RÉPERTOIRES	3
8 Abstracts	3	Répertoires	3
9 Restriction	3	Restriction	3
APPLICATION TO REGISTER OR RECORD DOCUMENTS	3	DEMANDE D'ENREGISTREMENT OU D'INSCRIPTION DE DOCUMENTS	3
10 Application to register or record	3	Demande	3
11 Submission by mail or in person	5	Transmission par la poste et remise en main propre	5
12 Electronic transmission	5	Transmission électronique	5
13 Fax transmissions	5	Restriction – télécopies	5
14 Tracking number	5	Numéro de suivi	5
15 Original document	6	Originaux	6
GROUND FOR REFUSING REGISTRATION OR RECORDING	7	MOTIFS DE REFUS D'ENREGISTRER OU D'INSCRIRE UN DOCUMENT	7
16 Grounds for refusing registration or recording	7	Motifs de refus d'enregistrement ou d'inscription	7
17 Survey requirements	7	Exigences	7
18 Requirements for land descriptions	8	Exigences concernant la description de certaines terres	8
19 Utilities	8	Services publics	8
REGISTRATION OR RECORDING OF DOCUMENTS	8	ENREGISTREMENT OU INSCRIPTION DE DOCUMENTS	8
20 Order of registration or recording	8	Enregistrement ou inscription	8
21 Multiple submissions	9	Demandes simultanées	9
22 Registry information	9	Renseignements portés au répertoire	9
23 Notification	10	Avis	10

Section	Page	Article	Page
24	10	24	10
25	10	25	10
26	10	26	10
27	10	27	10
	11		11
28	11	28	11
29	11	29	11
30	11	30	11
31	12	31	12
	12		12
32	12	32	12
33	12	33	12
34	13	34	13

Registration
SOR/2007-231 October 25, 2007

FIRST NATIONS LAND MANAGEMENT ACT

First Nations Land Registry Regulations

P.C. 2007-1637 October 25, 2007

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to subsection 25(3) of the *First Nations Land Management Act*^a, hereby makes the annexed *First Nations Land Registry Regulations*.

Enregistrement
DORS/2007-231 Le 25 octobre 2007

LOI SUR LA GESTION DES TERRES DES PREMIÈRES NATIONS

Règlement sur le Bureau d'enregistrement des terres des premières nations

C.P. 2007-1637 Le 25 octobre 2007

Sur recommandation du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu du paragraphe 25(3) de la *Loi sur la gestion des terres des premières nations*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur le Bureau d'enregistrement des terres des premières nations*, ci-après.

^a S.C. 1999, c. 24

^a L.C. 1999, ch. 24

FIRST NATIONS LAND REGISTRY
REGULATIONS

INTERPRETATION

Definitions	1. The following definitions apply in these Regulations.
“Act” « Loi »	“Act” means the <i>First Nations Land Management Act</i> .
“applicant” « demandeur »	“applicant” means a person who submits an application for registration or recording.
“First Nations Land Registry” « bureau d’enregistrement »	“First Nations Land Registry” means the office referred to in section 2.
“general abstract” « répertoire général »	“general abstract”, in respect of a reserve, means an electronic abstract of registered interests — or, in Quebec, registered rights — and recorded documents that affect all lands on the reserve.
“official plan” « plan officiel »	“official plan” means a graphical description of boundaries of land prepared from field notes of a survey confirmed under section 29 of the <i>Canada Lands Surveys Act</i> .
“parcel abstract” « répertoire de lot »	“parcel abstract” means an electronic abstract of registered interests — or, in Quebec, registered rights — and recorded documents that affect an individual parcel of first nation lands.
“Register” « registre »	“Register” means the First Nations Land Register established by the Minister under subsection 25(1) of the Act.
“Registrar” « registraire »	“Registrar” means the officer in the Department of Indian Affairs and Northern Development responsible for the management of the First Nations Land Registry.
“registration plan” « plan d’enregistrement »	“registration plan” means a graphical description of the boundaries of land shown on the plan made by the Surveyor General

RÈGLEMENT SUR LE BUREAU
D’ENREGISTREMENT DES
TERRES DES PREMIÈRES
NATIONS

DÉFINITIONS

Definitions	1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.	Définitions
« bureau d’enregistrement »	Le bureau visé à l’article 2.	« bureau d’enregistrement » “First Nations Land Registry”
« demandeur »	La personne qui présente une demande d’enregistrement ou d’inscription.	« demandeur » “applicant”
« description textuelle »	Description des limites des terres des premières nations par tenants et aboutissants ou description qui ne renvoie pas qu’à des lots complets décrits sur un plan d’enregistrement ou un plan officiel.	« description textuelle » “textual description”
« Loi »	La <i>Loi sur la gestion des terres des premières nations</i> .	« Loi » “Act”
« plan d’enregistrement »	Description graphique des limites des terres établie par l’arpenteur général au titre de l’article 31 de la <i>Loi sur l’arpentage des terres du Canada</i> .	« plan d’enregistrement » “registration plan”
« plan officiel »	Description graphique des limites des terres établie à partir de carnets de notes d’arpentage et ratifiée au titre de l’article 29 de la <i>Loi sur l’arpentage des terres du Canada</i> .	« plan officiel » “official plan”
« registraire »	Le fonctionnaire du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien responsable de l’administration du bureau d’enregistrement.	« registraire » “Registrar”
« registre »	Le Registre des terres des premières nations établi par le ministre en vertu du paragraphe 25(1) de la Loi.	« registre » “Register”

under section 31 of the *Canada Lands Surveys Act*.

“textual description”
« description textuelle »

“textual description” means a metes and bounds description of first nation lands or any other description of first nation lands that does not refer exclusively to one or more complete parcels on a registration plan or official plan.

SOR/2008-263, s. 1.

OPERATION OF REGISTRY

Registry location

2. The Register shall be maintained in an office located in the National Capital Region to be known as the First Nations Land Registry.

Office hours

3. (1) The First Nations Land Registry shall be open to the public from Monday to Friday, except on holidays, from 8:30 a.m. to 4:00 p.m. EST or EDST, as applicable.

Electronic registration or recording

(2) Despite subsection (1), a document may be transmitted for registration or recording in accordance with section 12 at any time.

Limitation on activities

4. Neither the Registrar nor any employee of the First Nations Land Registry shall express an opinion about any interest, right or licence in first nation land, including whether

(a) a document submitted for registration or recording is validly made; or

(b) a document has been registered, as opposed to having been recorded.

SOR/2008-263, s. 2.

«répertoire de lot» Document électronique dans lequel sont répertoriés les intérêts — ou, au Québec, les droits — enregistrés et les documents inscrits à l’égard d’un lot de terres d’une première nation.

« répertoire de lot »
“parcel abstract”

«répertoire général» Document électronique dans lequel sont consignés les intérêts — ou, au Québec, les droits — enregistrés et les documents inscrits portant sur l’ensemble des terres d’une réserve.

« répertoire général »
“general abstract”

DORS/2008-263, art. 1.

FONCTIONNEMENT DU BUREAU D’ENREGISTREMENT

2. Le registre est tenu dans des locaux situés dans la région de la capitale nationale et connus sous le nom de Bureau d’enregistrement des terres des premières nations.

Emplacement du bureau d’enregistrement

3. (1) Le bureau d’enregistrement est ouvert au public du lundi au vendredi, à l’exception des jours fériés, de 8 h 30 à 16 h, heure normale de l’Est ou heure avancée de l’Est, selon le cas.

Heures d’ouverture

(2) Malgré le paragraphe (1), un document peut être transmis en tout temps pour enregistrement ou inscription conformément à l’article 12.

Enregistrement ou inscription électronique

4. Ni le registraire ni les employés du bureau d’enregistrement ne peuvent donner un avis relativement à un droit, intérêt ou permis portant sur les terres des premières nations, notamment :

Restriction quant aux activités

a) quant à la validité d’un document présenté pour enregistrement ou inscription;

b) quant au fait qu’un document porté au registre constitue un enregistrement ou une inscription.

DORS/2008-263, art. 2.

Examination of Register	<p>5. Any person may, during the hours referred to in subsection 3(1), inspect at the First Nations Land Registry the electronic image of any document that is registered or recorded in the Register.</p>	<p>5. Toute personne peut consulter au bureau d'enregistrement, pendant les heures d'ouverture mentionnées au paragraphe 3(1), l'image électronique de tout document enregistré ou inscrit dans le registre.</p>	Consultation du registre
Copies	<p>6. On request, the Registrar shall provide a copy or certified copy of a document registered or recorded in the Register.</p>	<p>6. Sur demande, le registraire délivre une copie, certifiée ou non, d'un document enregistré ou inscrit dans le registre.</p>	Copies
Registrar's certificate	<p>7. On request, the Registrar shall issue a certificate indicating all the interests registered — or, in Quebec, all the rights registered — and other documents recorded on the abstract of a specified parcel of first nation land.</p> <p>SOR/2008-263, s. 3.</p>	<p>7. Sur demande, le registraire délivre un certificat indiquant les intérêts — ou, au Québec, les droits — enregistrés ou les documents inscrits dans le répertoire de lot à l'égard d'un lot particulier de terres d'une première nation.</p> <p>DORS/2008-263, art. 3.</p>	Certificat du registraire

ABSTRACTS

RÉPERTOIRES

Abstracts	<p>8. The following abstracts shall be included in the Register:</p> <p>(a) for each reserve of a first nation, a general abstract; and</p> <p>(b) for each parcel of first nation land, a parcel abstract.</p>	<p>8. Sont tenus dans le registre :</p> <p>a) pour chaque réserve d'une première nation, un répertoire général;</p> <p>b) pour chaque lot de terres d'une première nation, un répertoire de lot.</p>	Répertoires
Restriction	<p>9. The Registrar shall not create a parcel abstract unless the parcel abstract refers exclusively to a lot described on an official plan or registration plan.</p>	<p>9. Le registraire ne peut créer de répertoire de lot que si ce répertoire porte exclusivement sur un lot décrit sur un plan officiel ou un plan d'enregistrement.</p>	Restriction

APPLICATION TO REGISTER OR RECORD DOCUMENTS

DEMANDE D'ENREGISTREMENT OU D'INSCRIPTION DE DOCUMENTS

Application to register or record	<p>10. (1) Any person may apply for the registration or recording in the Register of a document that affects first nation land</p> <p>(a) in person, by submitting the document and a completed application for registration or recording to the Registrar at the address set out in section 11;</p> <p>(b) by mailing the document and a completed application for registration or</p>	<p>10. (1) Toute personne peut demander l'enregistrement ou l'inscription dans le registre d'un document qui vise des terres d'une première nation :</p> <p>a) en remettant en main propre au registraire, à l'adresse indiquée à l'article 11, une demande d'enregistrement ou d'inscription en bonne et due forme accompagnée du document;</p>	Demande
-----------------------------------	--	---	---------

recording to the Registrar at the address set out in section 11; or

(c) electronically, in the manner set out in section 12.

b) en transmettant par la poste, au registraire, à la même adresse, une demande d'enregistrement ou d'inscription en bonne et due forme accompagnée du document;

c) électroniquement, conformément à l'article 12.

Information

(2) An application for registration or recording shall contain the following information in relation to the document submitted for registration or recording:

(a) the names of all parties to the document;

(b) the name and address of the person who completed the application;

(c) the type of document;

(d) if applicable, the date the document was executed — or, in Quebec, signed according to all the required formalities for its validity — or, if there is more than one date indicated, the most recent date;

(e) the province where the land is located;

(f) the name of the first nation, the name of the reserve and the lot number, if any, associated with the land;

(g) the land description;

(h) a list of any supporting documents accompanying the document submitted for registration or recording; and

(i) if two or more documents that are to be registered or recorded are submitted together by mail, directions regarding the order to be respected in registering or recording each document relative to each other.

SOR/2008-263, s. 4.

Renseignements

(2) La demande d'enregistrement ou d'inscription contient les renseignements suivants, liés au document qu'elle vise :

a) le nom de toutes les parties au document;

b) les nom et adresse de la personne qui a rempli la demande;

c) la nature du document;

d) le cas échéant, la date de signature du document — ou, au Québec, la date à laquelle le document est signé conformément aux formalités requises pour sa validité — ou la plus récente des dates, s'il y en a eu plusieurs;

e) la province où se situent les terres visées;

f) le nom de la première nation, le nom de la réserve et, le cas échéant, le numéro de lot des terres visées;

g) la description des terres visées;

h) la liste des documents fournis à l'appui du document présenté pour enregistrement ou inscription;

i) si plusieurs documents présentés pour enregistrement ou inscription sont transmis ensemble par la poste, les instructions quant à l'ordre dans lequel ils doivent être enregistrés ou inscrits.

DORS/2008-263, art. 4.

Submission by
mail or in person

11. A document to be registered or recorded and a completed application for registration or recording may be mailed or delivered in person to the Registrar at

Registrar
First Nations Land Registry
10 Wellington Street
Gatineau, Quebec
K1A 0H4

11. La demande d'enregistrement ou d'inscription en bonne et due forme et le document qu'elle vise peuvent être transmis par la poste ou remis en main propre au registraire à l'adresse suivante :

Registraire
Bureau d'enregistrement des terres des
premières nations
10, rue Wellington
Gatineau (Québec)
K1A 0H4

Transmission
par la poste et
remise en main
propre

Electronic
transmission

12. (1) A document to be registered or recorded may be submitted electronically to the Registrar

(a) by completing an application for registration or recording online at the Registry Internet website at *www.ainc-inac.gc.ca*; and

(b) attaching the document as an electronic file in a form referred to in subsection (2).

12. (1) Le document présenté pour enregistrement ou inscription peut être transmis électroniquement au registraire, auquel cas :

a) la demande afférente est remplie en ligne sur le site Internet du bureau d'enregistrement dont l'adresse est la suivante : *www.ainc-inac.gc.ca*;

b) le document est joint sous forme électronique conformément au paragraphe (2).

Transmission
électronique

File format

(2) A document transmitted electronically to the Registrar must be in the form of one or more images contained in a single file, scanned from the original document at a resolution of at least 200 dpi, in Adobe Acrobat (.pdf) format or tagged image file (.tif) format.

(2) Le document doit être transmis en un seul fichier constitué d'une ou plusieurs images balayées par numériseur à partir du document original, à une résolution minimale de 200 dpi sous format Adobe Acrobat (.pdf), ou en fichier d'image étiqueté (.tif).

Format
électronique

Fax
transmissions

13. A document shall not be transmitted for registration or recording by fax.

13. Le document présenté pour enregistrement ou inscription ne peut être transmis par télécopieur.

Restriction –
télécopies

Tracking
number

14. (1) On receipt of an application and document that were transmitted electronically in accordance with section 12, the Registrar shall transmit to the applicant by e-mail an acknowledgement of receipt and a tracking number and provide a copy of the acknowledgement and tracking number to the first nation whose lands are affected.

14. (1) Sur réception d'une demande d'enregistrement ou d'inscription et d'un document transmis électroniquement conformément à l'article 12, le registraire envoie au demandeur, par courrier électronique, un accusé de réception et un numéro de suivi et, à la première nation dont les

Numéro de suivi

Tracking
number

(2) On receipt of an application and document that were submitted for registration or recording by mail, the Registrar shall mail an acknowledgement of receipt and a tracking number to the applicant and provide a copy of the acknowledgement and tracking number to the first nation whose lands are affected.

Original
document

15. The following documents may be submitted for registration or recording instead of an original document:

- (a) a copy of a judgment or court order, certified by the court;
- (b) a copy of a document registered in a provincial registry or land titles system, certified by the appropriate provincial registrar;
- (c) a copy of a death certificate, marriage certificate, name change certificate, power of attorney, will, approval or probate of will or appointment of administrator, certified by the person who has custody of the original;
- (d) a copy of a certificate of amalgamation or change of name of a corporation, certified by the agency responsible for recording the amalgamation or change of name;
- (e) a copy of an order in council, certified by the Clerk of the Privy Council;
- (f) a copy of a ministerial order; and
- (g) a copy of a document issued by a first nation, certified by the person who has custody of the original.

terres sont visées, une copie de cet accusé et le numéro de suivi.

Numéro de suivi

(2) Sur réception d'une demande d'enregistrement ou d'inscription et d'un document transmis par la poste, le registraire envoie au demandeur, par la poste, un accusé de réception et un numéro de suivi et, à la première nation dont les terres sont visées, une copie de cet accusé et le numéro de suivi.

Originaux

15. Une copie de l'original de l'un ou l'autre des documents suivants peut être présentée pour enregistrement ou inscription :

- a) jugement ou ordonnance d'un tribunal, si la copie est certifiée par celui-ci;
- b) document enregistré au registre ou système d'enregistrement des titres fonciers d'une province, si la copie est certifiée par le registraire d'un tel registre;
- c) certificat de mariage, de changement de nom ou de décès, procuration, testament ou acte d'homologation d'un testament ou désignation de l'administrateur d'une succession, si la copie est certifiée par la personne qui a la garde de l'original;
- d) certificat de fusionnement de sociétés ou de changement de nom de société, si la copie est certifiée par l'autorité responsable de l'inscription;
- e) décret, si la copie est certifiée par le greffier du Conseil privé;
- f) arrêté ministériel;
- g) document délivré par la première nation, si la copie est certifiée par la personne qui a la garde de l'original.

FOUNDATIONS FOR REFUSING
REGISTRATION OR RECORDING

Grounds for
refusing
registration or
recording

16. The Registrar shall not register or record a document if

- (a) it is not dated;
- (b) it is not legible;
- (c) it does not identify each party to the document;
- (d) the information contained in the application for registration or recording conflicts with the information contained in the document; or
- (e) the land description does not meet the requirements of subsection 17(1) or section 18 or 19.

Survey
requirements

- 17.** (1) No document that purports to
- (a) grant an interest — or, in Quebec, a right — in first nation land or a licence for a term of 10 or more years, other than an interest, right or licence granted to a member of the first nation,
 - (b) grant a strata title, a condominium interest — or, in Quebec, a divided co-ownership right — or any similar interest or right,
 - (c) allocate or transfer lawful possession of first nation land to a first nation member, or
 - (d) expropriate an interest — or, in Quebec, a right — in first nation land for a community work or other first nation community purposes under section 28 of the Act,

shall be registered or recorded unless the land description contained in the document consists exclusively of a reference to one

MOTIFS DE REFUS D'ENREGISTRER
OU D'INSCRIRE UN DOCUMENT

Motifs de refus
d'enregistrement
ou d'inscription

16. Le registraire refuse d'enregistrer ou d'inscrire un document dans les cas suivants :

- a) le document n'est pas daté;
- b) il est illisible;
- c) il ne contient pas le nom de toutes les parties;
- d) les renseignements qu'il contient ne correspondent pas à ceux contenus dans la demande d'enregistrement ou d'inscription;
- e) la description des terres qu'il contient n'est pas conforme aux exigences du paragraphe 17(1) ou des articles 18 ou 19.

Exigences

17. (1) Pour être enregistrés ou inscrits les documents constatant les éléments ci-après doivent contenir une description des terres — tirée d'un plan d'enregistrement ou d'un plan officiel — ne renvoyant qu'à un ou plusieurs lots complets :

- a) l'intérêt — ou, au Québec, le droit — sur les terres d'une première nation, ou le permis visant celles-ci, pour une période d'au moins dix ans, qui n'est pas accordé à un membre d'une première nation;
- b) le droit en copropriété divise, au Québec, ou l'intérêt condominial ou tout droit ou intérêt semblable;
- c) l'attribution ou le transfert de la possession légale de terres d'une première nation à un de ses membres;
- d) l'expropriation, en vertu de l'article 28 de la Loi, d'intérêts — ou, au Québec, de droits — sur des terres d'une première nation à des fins d'intérêt col-

	or more complete parcels on a registration plan or official plan.	lectif, notamment la réalisation d'ouvrages devant servir à la collectivité.	
Renewal or extension	(2) The term of a document referred to in paragraph (1)(a) includes the period of any right of renewal or extension of the document.	(2) Il est tenu compte dans le calcul de la période prévue à l'alinéa 1a) de l'option de renouvellement ou de prolongation du terme.	Renouvellement ou prolongation
Exception	(3) Subsection (1) does not apply to easements or, in Quebec, to servitudes. SOR/2008-263, s. 5.	(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux servitudes. DORS/2008-263, art. 5.	Exception
Requirements for land descriptions	18. If a document purports to (a) exchange first nation land for land that is to become first nation land in accordance with section 27 of the Act, or (b) define the exterior boundaries of first nation land, the Registrar shall not register or record the document unless the land description in the document is derived from an official plan or registration plan.	18. Pour être enregistré ou inscrit par le registraire, un document doit contenir une description des terres tirée d'un plan officiel ou d'un plan d'enregistrement dans les cas suivants : a) le document porte sur un échange visant des terres d'une première nation en contrepartie de terres destinées à le devenir, conformément à l'article 27 de la Loi; b) il établit les limites extérieures des terres d'une première nation.	Exigences concernant la description de certaines terres
Utilities	19. The Registrar shall not register or record a document that contains a textual description unless the document grants an interest — or, in Quebec, a right — in unencumbered land, or a licence to a utility company in respect of unencumbered land, for the purpose of providing service to the residents of a reserve. SOR/2008-263, s. 6.	19. Pour être enregistré ou inscrit par le registraire, un document qui contient une description textuelle doit constater l'octroi d'un intérêt — ou, au Québec, d'un droit — sur des terres non grevées ou l'octroi d'un permis visant des terres non grevées à une société de services publics pour qu'elle desserve les résidants d'une réserve. DORS/2008-263, art. 6.	Services publics
	REGISTRATION OR RECORDING OF DOCUMENTS	ENREGISTREMENT OU INSCRIPTION DE DOCUMENTS	
Order of registration or recording	20. (1) Subject to section 21, the Registrar shall register or record each document submitted for registration or recording that meets the requirements of these Regulations in the order that it is received by the First Nations Land Registry.	20. (1) Sous réserve de l'article 21, le registraire enregistre ou inscrit les documents conformes aux exigences du présent règlement suivant leur ordre de réception au bureau d'enregistrement.	Enregistrement ou inscription

Time of registration or recording

(2) A document is considered to have been registered or recorded

(a) if the document was transmitted electronically, at the time and date indicated on the electronic acknowledgment of receipt; and

(b) if the document was sent by mail, at the time and date of receipt stamped on the document by the Registrar.

(2) Un document est réputé être enregistré ou inscrit :

a) s'il a été transmis sous forme électronique, aux date et heure indiquées sur l'accusé de réception électronique;

b) s'il a été transmis par la poste, aux date et heure de réception apposées sur le document par le registraire.

Moment de l'enregistrement ou de l'inscription

Multiple submissions

21. If two or more documents affecting the same parcel of first nation land are submitted for registration or recording at the same time by the same person and the documents meet the requirements of these Regulations for registration or recording, the Registrar shall register or record them in the order indicated on the applications for registration or recording.

21. Si plusieurs documents visant le même lot de terres d'une première nation font l'objet de demandes simultanées d'enregistrement ou d'inscription par la même personne et que les documents sont conformes aux exigences d'enregistrement ou d'inscription du présent règlement, le registraire les enregistre ou les inscrit selon l'ordre indiqué dans les demandes.

Demandes simultanées

Registry information

22. (1) If a document submitted for registration or recording meets the requirements of these Regulations, the Registrar shall record the following information in the appropriate abstract:

(a) the names of all parties to the document;

(b) the type of document;

(c) the first nation land affected;

(d) if applicable, the date the document was executed — or, in Quebec, signed according to all the required formalities for its validity — or, if there is more than one date indicated, the most recent date;

(e) the tracking number assigned to the document at the time of its receipt; and

(f) the date and time of registration or recording.

22. (1) Si un document présenté pour enregistrement ou inscription est conforme aux exigences du présent règlement, le registraire porte les renseignements suivants dans le répertoire approprié :

a) le nom de toutes les parties au document;

b) la nature du document;

c) la description des terres d'une première nation visées;

d) le cas échéant, la date de signature du document — ou, au Québec, la date à laquelle le document est signé conformément aux formalités requises pour sa validité — ou la plus récente des dates, s'il y en a eu plusieurs;

e) le numéro de suivi attribué au moment de la réception du document;

f) les date et heure d'enregistrement ou d'inscription.

Renseignements portés au répertoire

General abstract	<p>(2) If a document submitted for registration or recording affects a reserve as a whole, the Registrar shall register or record in the general abstract for the reserve the information required under subsection (1).</p>	<p>(2) Le registraire porte au répertoire général les renseignements visés au paragraphe (1) pour tout document présenté pour enregistrement ou inscription qui vise l'ensemble des terres de la réserve.</p>	<p>Répertoire général</p>
Parcel abstract	<p>(3) If a document submitted for registration or recording affects a particular parcel of first nation land, the Registrar shall register or record in the parcel abstract for that parcel the information required under subsection (1).</p> <p>SOR/2008-263, s. 7.</p>	<p>(3) Le registraire porte au répertoire de lot les renseignements visés au paragraphe (1) pour tout document présenté pour enregistrement ou inscription qui vise un lot particulier de terres d'une première nation.</p> <p>DORS/2008-263, art. 7.</p>	<p>Répertoire de lot</p>
Notification	<p>23. On the registration or recording of a document, the Registrar shall notify the applicant and the first nation of the registration or recording without delay.</p>	<p>23. Après avoir enregistré ou inscrit un document, le registraire en avise sans délai le demandeur et la première nation.</p>	<p>Avis</p>
Registration or recording refused	<p>24. (1) If a document submitted for registration or recording does not meet the requirements of these Regulations, the Registrar shall return to the applicant the application for registration or recording and all supporting documents accompanying it, and provide written reasons for the refusal to register or record the document.</p>	<p>24. (1) Si un document présenté pour enregistrement ou inscription n'est pas conforme aux exigences du présent règlement, le registraire renvoie au demandeur la demande d'enregistrement ou d'inscription et tout document à l'appui, ainsi que les motifs écrits de son refus de l'enregistrer ou de l'inscrire.</p>	<p>Retour en cas de refus</p>
Copy of reasons	<p>(2) The Registrar shall provide a copy of the reasons for refusal to the first nation.</p>	<p>(2) Le registraire envoie une copie des motifs de refus à la première nation.</p>	<p>Copie des motifs</p>
Electronic storage	<p>25. The Registrar shall store in electronic form every document registered or recorded under these Regulations.</p>	<p>25. Le registraire conserve une version électronique de tout document enregistré ou inscrit au titre du présent règlement.</p>	<p>Copie électronique</p>
Return of registered document	<p>26. After a document that was submitted to the Registrar in paper form has been registered or recorded, the Registrar shall return the original document to the applicant.</p>	<p>26. Si un document enregistré ou inscrit a été présenté sur support papier, le registraire renvoie le document au demandeur.</p>	<p>Retour des documents enregistrés ou inscrits</p>
Errors in registration or recording	<p>27. If the Registrar becomes aware of an omission or error in the registration or recording of a document, the Registrar shall immediately make the necessary corrections, add a notation to the Register identifying the corrections and notify all</p>	<p>27. Dès qu'il constate une erreur ou une omission lors de l'enregistrement ou de l'inscription, le registraire fait la correction nécessaire, porte une mention de celle-ci dans le registre et en avise toute personne qui pourrait s'en trouver lésée.</p>	<p>Erreurs ou omissions</p>

persons who may be adversely affected by the corrections.

EFFECT OF REGISTRATION

Priority

28. (1) Subject to section 31, interests — or, in Quebec, rights — registered under these Regulations that affect the same parcel of first nation land have priority according to the time and date of the registration of the documents evidencing those interests or rights and not according to the time and date the documents were executed or, in Quebec, signed according to all the required formalities for its validity.

No priority to licences and other documents

(2) For greater certainty, subsection (1) does not apply to a document that does not grant an interest — or, in Quebec, a right — in first nation land.

SOR/2008-263, s. 8.

Unregistered interests or rights

29. A registered interest — or, in Quebec, a registered right — affecting a parcel of first nation land is entitled to priority over an unregistered interest or right affecting the same parcel.

SOR/2008-263, s. 8.

Revolving mortgages or hypothecs

30. A registered mortgage or hypothec has priority over a subsequently registered interest — or, in Quebec, registered right — that affects the same parcel of first nation land, to the extent of the money actually advanced under the mortgage or hypothec, to a maximum of the amount secured by the mortgage or hypothec, even if all or part of the money was advanced after the registration of the subsequently registered interest or right, unless the mortgagee or hypothecary creditor had actual notice of the registration of the subsequent-

EFFETS DE L'ENREGISTREMENT

Rang selon le moment de l'enregistrement

28. (1) Sous réserve de l'article 31, le rang des intérêts — ou, au Québec, des droits — enregistrés en vertu du présent règlement et portant sur un même lot de terres d'une première nation est déterminé selon la date et l'heure de l'enregistrement des documents qui les attestent et non selon celles de leur signature — ou, au Québec, non selon celles de leur signature conformément aux formalités requises pour leur validité.

Permis et autres documents

(2) Il est entendu que le paragraphe (1) ne s'applique pas à un document qui n'octroie pas d'intérêt — ou, au Québec, de droit — sur des terres d'une première nation.

DORS/2008-263, art. 8.

Intérêts ou droits non enregistrés

29. L'intérêt — ou, au Québec, le droit — enregistré sur un lot de terres d'une première nation a priorité de rang sur tout intérêt ou droit non enregistré visant le même lot de ces terres.

DORS/2008-263, art. 8.

Avances postérieures

30. L'hypothèque enregistrée prend rang avant un intérêt — ou, au Québec, un droit — enregistré postérieurement et portant sur les mêmes terres d'une première nation, pour le montant des avances faites au titre de l'hypothèque — même celles qui sont postérieures à l'enregistrement de l'autre intérêt ou droit — jusqu'à concurrence du montant de l'hypothèque, sauf si le créancier hypothécaire avait connaissance de l'enregistrement postérieur de cet intérêt ou droit avant d'effectuer les avances.

DORS/2008-263, art. 8.

ly registered interest or right before making the advance.

SOR/2008-263, s. 8.

Deferred priority

31. (1) In any province other than Quebec, the holder of a registered interest, or a person applying to register an interest, may apply to record a postponement agreement that gives priority over the registered interest to a specified interest that was, or is to be, subsequently registered.

31. (1) Dans une province autre que le Québec, le détenteur d'un intérêt enregistré ou la personne qui en demande l'enregistrement peut demander l'inscription d'une convention de subordination stipulant la cession de la priorité du rang de celui-ci au profit d'un autre déjà enregistré ou à l'être.

Cession de rang

In Quebec

(2) In Quebec, the holder of a registered right, or a person applying to register a right, may apply to record a postponement agreement that gives priority over the registered right to a specified right that was, or is to be, subsequently registered.

(2) Au Québec, le détenteur d'un droit enregistré ou la personne qui en demande l'enregistrement peut demander l'inscription d'une convention de subordination stipulant la cession de la priorité du rang de celui-ci au profit d'un autre déjà enregistré ou à l'être.

Au Québec

Priority on recording

(3) On the recording of a postponement agreement, priority shall be accorded to the interests or rights referred to in the agreement in the manner provided for in the agreement.

(3) Lorsque la convention de subordination est inscrite, la priorité de rang est accordée aux intérêts ou aux droits qui y sont mentionnés, de la façon prévue dans la convention.

Priorité sur inscription

SOR/2008-263, s. 8.

DORS/2008-263, art. 8.

TRANSITION TO PRIORITY SYSTEM

TRANSITION VERS UN SYSTÈME DE PRIORITÉS

Prior registered interest

32. (1) An interest that was registered in the Register before the day on which these Regulations come into force has priority over an interest registered under these Regulations on or after that day.

32. (1) L'intérêt enregistré dans le registre avant l'entrée en vigueur du présent règlement prend rang avant celui enregistré en vertu du présent règlement.

Intérêt enregistré avant l'entrée en vigueur

No relative priorities

(2) Subsection (1) shall not be interpreted to confer a priority on one interest that was registered in the Register before the day on which these Regulations come into force over any other interest that was also registered in the Register before that day.

(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'établir de priorité de rang entre les intérêts enregistrés dans le registre avant l'entrée en vigueur du présent règlement.

Précision

Indian land registry records

33. (1) In any province other than Quebec, on receipt of notice of the coming into force of the land code of a first nation, the Registrar shall register or record in the

33. (1) Dans une province autre que le Québec, sur avis de l'entrée en vigueur du code foncier d'une première nation, le registraire enregistre ou inscrit dans le re-

Documents relatifs au registre des terres indiennes

	Register every document relating to lands of that first nation that was registered in the Reserve Land Register or Surrendered and Designated Lands Register.	gistre tout document relatif aux terres de cette première nation qui a été enregistré dans le Registre des terres de réserve ou le Registre des terres cédées ou désignées.	
Prior registered interest	(2) An interest registered under subsection (1) has priority over an interest subsequently registered under these Regulations.	(2) L'intérêt enregistré en application du paragraphe (1) prend rang avant celui enregistré ultérieurement en vertu du présent règlement.	Intérêt enregistré avant l'entrée en vigueur
No relative priorities	(3) Subsection (2) shall not be interpreted to confer a priority on one interest that was registered under subsection (1) over any other interest that was also registered under that subsection. SOR/2008-263, s. 9.	(3) Le paragraphe (2) n'a pas pour effet d'établir de priorité de rang entre les intérêts enregistrés dans le registre aux termes du paragraphe (1). DORS/2008-263, art. 9.	Précision
In Quebec	34. (1) In Quebec, on receipt of notice of the coming into force of the land code of a first nation, the Registrar shall register or record in the Register every document relating to lands of that first nation that was registered in the Reserve Land Register or Surrendered and Designated Lands Register.	34. (1) Au Québec, sur avis de l'entrée en vigueur du code foncier d'une première nation, le registraire enregistre ou inscrit dans le registre tout document relatif aux terres de cette première nation qui a été enregistré dans le Registre des terres de réserve ou le Registre des terres cédées ou désignées.	Au Québec
Prior registered right	(2) A right registered under subsection (1) has priority over a right subsequently registered under these Regulations.	(2) Le droit enregistré en application du paragraphe (1) prend rang avant celui enregistré ultérieurement en vertu du présent règlement.	Droit enregistré avant l'entrée en vigueur
No relative priorities	(3) Subsection (2) shall not be interpreted to confer a priority on one right that was registered under subsection (1) over any other right that was also registered under that subsection. SOR/2008-263, s. 10.	(3) Le paragraphe (2) n'a pas pour effet d'établir de priorité de rang entre les droits enregistrés dans le registre aux termes du paragraphe (1). DORS/2008-263, art. 10.	Précision